

# Ricevitore radio a 1 canale modello TDRR-01



Indicazioni generali di sicurezza .....	1
Dati tecnici & fornitura .....	2
Collegamento elettrico .....	2
Programmazione dei trasmettitori radio .....	3
Direzione di rotazione e modalità di funzionamento a impulso ....	4
Informazioni di contatto .....	5

- (GB) An English manual can be downloaded at <http://www.jarolift.de/en/manuals>
- (F) Vous trouverez des instructions en français sur <http://www.jarolift.de/fr/instructions>
- (I) Una guida in italiano è disponibile alla pagina <http://www.jarolift.de/it/guida>
- (E) Encontrará un manual en idioma español en <http://www.jarolift.de/es/manual>
- (NL) Een handleiding in Nederlands kan u vinden op <http://www.jarolift.de/ne/handleiding>
- (PL) Instrukcja w języku polskim znajduje się na stronie <http://www.jarolift.de/pl/instrukcje>
- (TR) Türkçe kılavuzu <http://www.jarolift.de/tr/kilavuzu> adresinde bulabilirsiniz

Il ricevitore radio TDRR 01 soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti in materia.

Direttiva R&TTE - 2014/53/UE  
 Direttiva EMC - 2014/30/UE  
 Direttiva Bassa Tensione - 2014/35/UE

EN 301 489-1 V1.9.2:2011; EN 301 489-3 V1.6.1:2013;  
 EN 300 220-2 V2.4.1:2012; EN 61058-1:2002/A2:2008;  
 EN 61058-1/A2:2008;

Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG  
 Zechstraße 1-7  
 82069 Hohenschäftlarn - Germany



  
 Michael Mayer  
 Amministratore delegato

WEEE-Reg.-Nr. DE 41060608 for: JAROLIFT®™

Rev.: 05/2015\_Jarolift TDRR 01\_ST



Pericolo di morte durante le operazioni agli impianti elettrici per folgorazione.

- L'alimentazione elettrica del motoriduttore tubolare e tutti i lavori sugli impianti elettrici possono essere effettuati solamente da elettricisti specializzati, seguendo gli schemi di allaccio presenti in queste istruzioni (cfr. pagina 2).
- Tutti i lavori di montaggio e di allaccio devono essere effettuati in assenza di tensione.



In caso di non rispetto, sussiste il pericolo di morte! Rispettare le norme di installazione nei locali umidi. Durante l'utilizzo nei locali umidi, rispettare soprattutto DIN VDE 0100, parti 701 e 702. Queste norme contengono delle misure obbligatorie.



L'impiego di dispositivi difettosi può mettere in pericolo l'integrità della persona e può causare danni materiali (derivanti da scarica elettrica o cortocircuito)

- Non utilizzare mai dispositivi difettosi o danneggiati.
- Controllare che non ci siano danneggiamenti sull'azionamento e sul cavo di alimentazione.
- Rivolgersi alla nostra assistenza (cfr. ultima pagina), qualora si riscontrino danni al dispositivo.



In caso di uso improprio, aumenta il rischio di lesioni.

- Istruire tutte le persone a un uso sicuro del ricevitore radio.
- Tenere sotto controllo il movimento degli avvolgibili e assicurarsi che non ci siano persone nelle vicinanze finché la chiusura o l'apertura non è giunta al termine.
- Vietare ai bambini di giocare con gli interruttori fissi o con il telecomando.
- Conservare il trasmettitore in modo da escludere l'accensione involontaria, per esempio dai bambini che giocano.
- Eseguire qualsiasi operazione di pulizia sull'avvolgibile in assenza di tensione.

#### IMPORTANTE

Secondo la norma DIN EN 13695, è necessario prestare attenzione e rispettare le condizioni per lo spostamento sicuro dei componenti appesi secondo EN 12045, vale a dire con arresto laterale.

Le tende avvolgibili con arresto sono disponibili presso il nostro partner commerciale [www.jalousiescout.de](http://www.jalousiescout.de) o nei negozi specializzati ben forniti.

## Uso e condizioni di utilizzo a norma

Utilizzare il ricevitore solamente per aprire e chiudere gli avvolgibili e le tende.

#### IMPORTANTE

- Il cavo del motore deve essere posato all'interno della canalina, rispettando le normative elettriche locali, fino alla scatola di derivazione.
- Utilizzare solamente componenti e accessori originali del costruttore.

#### Condizioni di utilizzo

- Per il collegamento elettrico è necessario che sul luogo di montaggio ci sia costantemente corrente a 230 V con frequenza di 50 Hz, con dispositivo di disconnessione (fusibile) integrato di fabbrica.



## Importanti istruzioni per l'installazione



#### IMPORTANTE

Prima di procedere con l'installazione, confrontare i dati relativi alla tensione e alla frequenza riportati sulla targhetta con i dati della rete locale. Prima di installare il ricevitore radio, smontare o mettere fuori servizio tutte le linee e i dispositivi non necessari al funzionamento.

Dopo aver disimballato, controllare:

- il contenuto della confezione con le indicazioni della fornitura di queste istruzioni.
- il tipo di motore con le rispettive indicazioni sulla targhetta.

Mediante il pulsante con ricevitore radio TDRR-01W in un battibaleno trasformerete il motoriduttore tubolare in un comodo motore radio. Il motore può essere comandato a distanza tramite tutti i radiotelecomandi TDR Jarolift. È possibile montare inoltre un tasto esterno per il comando manuale locale.

## Dati tecnici & fornitura

Specifiche tecniche	
Alimentazione elettrica:	230 V, 50 Hz
Traffico di rete:	< 500 W
Consumo in stand-by:	1 Watt
Tipo di protezione:	IP 20
Temperatura ambiente consentita:	da 0 °C a 50 °C
Codice radio:	rolling code
Radiofrequenza:	433,92 MHz
Canali:	Il ricevitore può memorizzare massimo 15 canali di trasmissione
Compatibilità:	Compatibile con tutti i radiotrasmettitori TDR fabbricati dopo il 03/2010

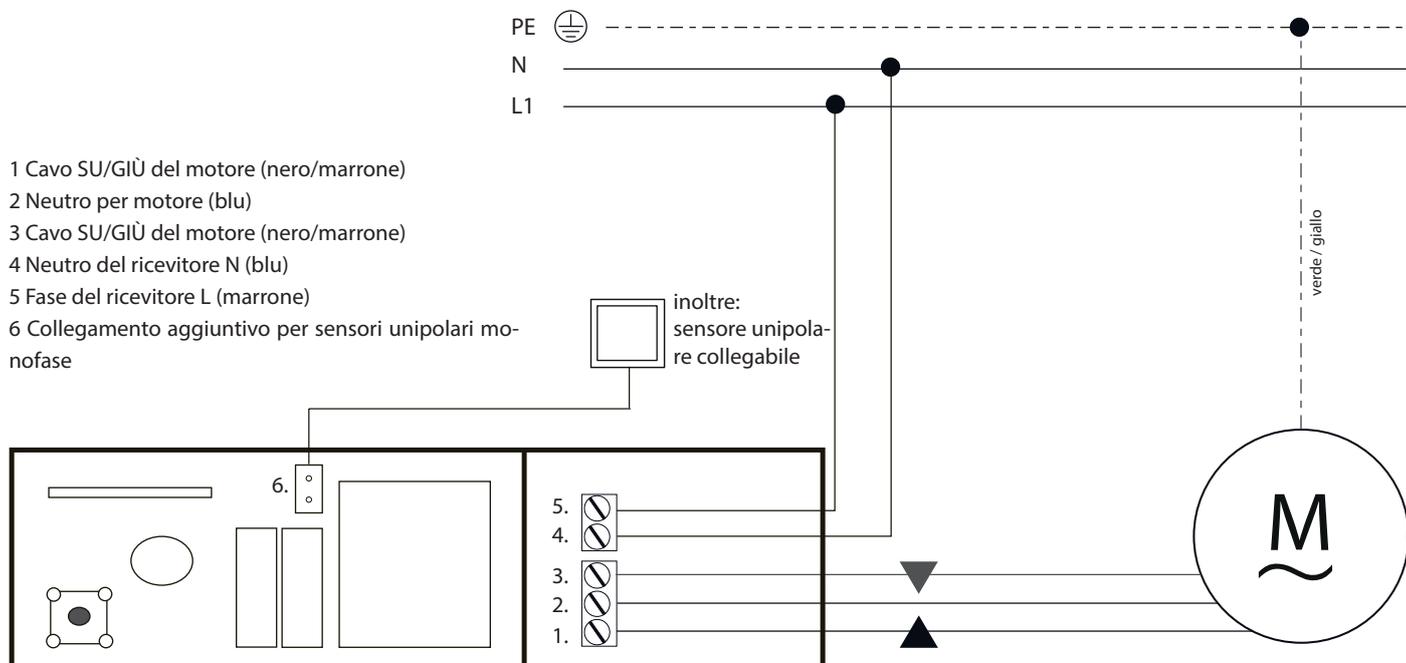
Dopo aver aperto la confezione di spedizione, confrontare il contenuto con le informazioni di fornitura delle presenti istruzioni per l'uso:

- 1 Ricevitore radio TDRR-01
- + istruzioni per l'uso



## Collegamento elettrico

- 1 Cavo SU/GIÙ del motore (nero/marrone)
- 2 Neutro per motore (blu)
- 3 Cavo SU/GIÙ del motore (nero/marrone)
- 4 Neutro del ricevitore N (blu)
- 5 Fase del ricevitore L (marrone)
- 6 Collegamento aggiuntivo per sensori unipolari monofase



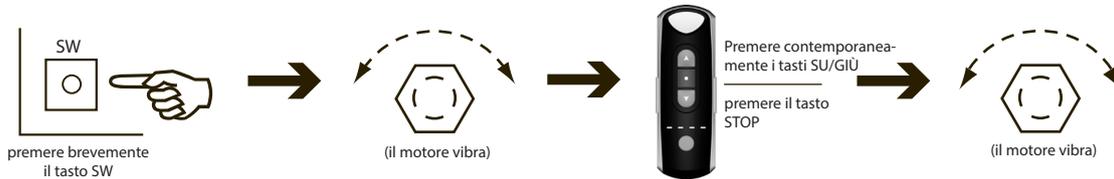
Durante tutti i lavori agli impianti elettrici sussiste pericolo di morte per folgorazione.

- Il collegamento alla rete del ricevitore radio e tutti i lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti autorizzati seguendo gli schemi di allaccio delle presenti istruzioni.
- Tutti i lavori di montaggio e di allaccio devono essere effettuati in assenza di tensione.



## Apprendimento del codice radio

1. Collegare il ricevitore radio secondo le relative istruzioni per l'installazione (cfr. pag. 2). Premere a questo punto brevemente il tasto SW del ricevitore radio per attivare la modalità di apprendimento. Il motore collegato vibrerà brevemente per segnalare che il ricevitore si trova nella modalità di apprendimento ancora per 5 secondi.
2. Premere contemporaneamente, entro 5 secondi, i tasti SU e GIÙ sul trasmettitore e poi brevemente il tasto STOP. Se il codice è stato riconosciuto correttamente, il motore vibrerà di nuovo. Ora è possibile comandare il motore con i tasti SU/STOP/GIÙ presenti sul trasmettitore.



## Copiare un codice radio esistente (solo se su un trasmettitore è stato già eseguito l'apprendimento)

1. Premere contemporaneamente sul trasmettitore su cui è stato già eseguito l'apprendimento i tasti SU e GIÙ. Premere successivamente su questo trasmettitore otto volte il tasto STOP. Il motore vibrerà brevemente per confermare.
2. Premere contemporaneamente, entro 5 secondi, i tasti SU e GIÙ sul trasmettitore e poi brevemente il tasto STOP. Se il codice è stato riconosciuto correttamente, il motore vibrerà di nuovo. Ora è possibile comandare il motore con i tasti SU/STOP/GIÙ presenti sul trasmettitore.



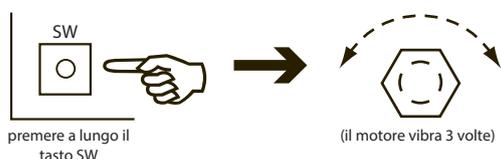
## Cancellare il codice radio (solo se su un trasmettitore è stato già eseguito l'apprendimento)

### Possibilità A

1. Premere contemporaneamente i tasti SU e GIÙ sul trasmettitore. Premere successivamente sei volte il tasto STOP.
2. Premere entro 5 secondi il tasto SU. Il motore confermerà la cancellazione del codice tramite una breve vibrazione.



### Possibilità B



Premere il tasto SW finché il motore non vibra tre volte.  
Il codice è stato eliminato correttamente.



## Modifica della direzione di rotazione del motore

1. Premere contemporaneamente i tasti SU/GIÙ sul trasmettitore sul quale è stato già eseguito l'apprendimento. Premere successivamente quattro volte il tasto STOP.
2. Premere brevemente entro 5 secondi il tasto SU. Il motore confermerà la modifica della direzione di rotazione tramite una breve vibrazione.



## Impostazione della modalità di funzionamento a impulso

**Attivazione** della modalità di funzionamento a impulso:

1. Arrestare il motore con il tasto STOP.
2. Premere contemporaneamente sul trasmettitore i tasti SU e GIÙ e premere infine sei volte il tasto STOP.
3. Premere entro 5 secondi il tasto GIÙ. Il motore confermerà l'attivazione della modalità di funzionamento a impulso con una breve vibrazione.



Il motore resta in movimento fino a quando vengono premuti i tasti SU o GIÙ. Nella modalità di funzionamento a impulso, premere i tasti SU o GIÙ per 3 secondi. Il motore si ferma sul finecorsa o quando viene premuto il tasto STOP.

**Tenere presente che il comando temporale non funziona se è attiva la modalità di funzionamento a impulso.**

**Disattivazione** della modalità di funzionamento a impulso:

1. Arrestare il motore con il tasto STOP.
2. Premere contemporaneamente sul trasmettitore i tasti SU e GIÙ e premere infine sei volte il tasto STOP.
3. Premere entro 5 secondi il tasto GIÙ. Il motore confermerà la disattivazione della modalità di funzionamento a impulso con una breve vibrazione.



Se si riscontrano problemi con un nostro prodotto o se si è ricevuto un dispositivo difettoso, si prega di contattare, in forma scritta o tramite posta elettronica, il seguente indirizzo:

**JAROLIFT®™**

è un marchio registrato di  
Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG  
Zechstraße 1-7  
82069 Hohenschäftlarn - Germany

Tel.: 08178 / 932 932

Fax.: 08178 / 932 970 20

[info@jarolift.de](mailto:info@jarolift.de)

[www.jarolift.de](http://www.jarolift.de)

Con riserva di modifiche tecniche, errori di stampa e sbagli.



